

TO: Charles Kratz, Dean of the Library & Information Fluency Library Advisory Committee

FROM: Yamile Silva, Associate Professor World Languages and Cultures and Latin American Studies

DATE: November 27, 2017

RE: Fall 2017 Information Literacy Stipend Report

During the Fall 2017 semester, in consultation with Librarian Kevin Norris, I integrated into my course *Span 320-Introduction to Hispanic Literature* —the following student learning outcomes related to information literacy standards:

a- Organize research information in meaningful ways in their written analysis of *Chronicle of a Death Foretold*. (Framework for Information Literacy for Higher Education: Research as Inquiry)

b- Give credit to the original ideas of others through proper attribution and citation in their research paper on Gabriel García Márquez. (Framework for Information Literacy for Higher Education: Information has value)

c-Critically evaluate contributions made by others in their annotated bibliography. (Framework for Information Literacy for Higher Education: Scholarship as Conversation)

To fulfill these three information literacy student learning outcomes, students participated in a number of activities and assignments –research paper with annotated bibliography- including two library sessions (50 minutes each) on October 4th and 6th in order to learn what resources were best suited to their particular research topic. Before the library sessions, I, in consultation with Norris, created the following pretest to determine students' knowledge on popular databases used for Hispanic Literature research and MLA citation style:

**Pre-test Library Instruction
SPAN 320-FALL 2017**

Name _____

1. To find a complete book on a topic, which of the following resources would be best to use?

- a. The library catalog
- b. The [PALCI E-Z Borrow](#) or [ILLiad](#)
- c. Google books on the Internet
- d. Both A and B

2. To find an article from a magazine, journal or newspaper, which catalog or database type would you use?

- a. Interlibrary Loan
- b. Google
- c. A periodical database such as JSTOR, Proquest or MLA International Bibliography
- d. Both B and C

3. Which one of the following is a good database to find an academic or scholarly article on Hispanic Literature:

- a. [LatAm Studies Full Text Online](#)
- b. CINAHL
- c. LexisNexis
- d. A and C

4. What type of material does the following MLA citation represent?

González, Echevarría R. *The Oxford Book of Latin American Short Stories*. New York: Oxford University Press, 1997. Print.

- a. website
- b. book
- c. newspaper article
- d. journal article

5. Which of these keyword searches should retrieve the most results in an index or full-text database?

- a. Juan Rulfo AND revolución Mexicana
- b. Juan Rulfo OR revolución Mexicana
- c. Juan Rulfo
- d. Revolución mexicana

Students completed this pretest one week before our first library session and results were shared with Norris. Also, students selected a tentative research topic on *Chronicle of a Death Foretold* prior to the library sessions to make their workshop more productive. In the first library session, Norris presented on library resources and MLA citation and the second session was a lab session where the students worked on their research. Norris was available for students to consult as well as Silva. By the end of the second session, students had a post-test and Norris reviewed all questions with students. One week after the library sessions, on October 13, students presented an Annotated Bibliography on their research topic (MLA format). This annotated bibliography included: a-One reference source (English or Spanish), b-Three Articles from electronic databases (in Spanish), c-One website: online interviews, newspapers, Instituto Cervantes, etc. (English or Spanish). Silva returned this assignment with comments/suggestions and students wrote their essays (4 pages long without annotated bibliography) and made an oral presentation on their research paper. See grading rubric for the essay below.

Rúbrica de calificación para el ensayo *Crónica de una muerte anunciada*
Span 320-Dra. Yamile Silva
Otoño 2017

Nombre _____ Título de ensayo _____

Criterio	Necesita mejorar 5 punto	Bien 6-7 puntos	Muy bien 8 puntos	Excelente 9-10 puntos
Tesis	La tesis no es clara y al no serlo provoca que se pierda el sentido de la argumentación.	Cumple con algunos de los elementos solicitados, es decir, el ensayo tiene una tesis, empero en algunas ocasiones ésta se pierde en el hilo argumentativo del ensayo.	La tesis no es del todo clara, sin embargo, trata de que ésta sea el eje de la argumentación. La tesis se redacta en el primer párrafo de la introducción del ensayo.	La tesis es clara, es decir, toma una postura crítica sobre el análisis de la obra elegida. Es una oración afirmativa o negativa. Por lo tanto, la tesis es el eje de la argumentación del ensayo. Se presenta en el primer párrafo de la introducción.
Cuerpo argumentativo	Se basa en prejuicios y opiniones personales sin fundamento teórico o académico. El ensayo se queda en un nivel meramente apreciativo.	Utiliza sólo algunos de los recursos de la argumentación.	El texto utiliza de manera parcial razonamientos lógicos, respaldos de autoridad –teóricos-, da ejemplos, preguntas retóricas, pruebas, o argumentos de causa -efecto.	Fundamenta la tesis mediante su defensa, utiliza razonamientos lógicos, respaldos de autoridad, ejemplos específicos de la obra elegida, preguntas retóricas, analogías, argumentos de causa -efecto. El ensayo presenta una diversidad de argumentos.
Conclusión	En la conclusión del texto retoma la tesis, sin embargo, no utiliza argumentos para reafirmar su postura. del ensayo, lo que provoca ambigüedad en el propósito final del texto.	En la conclusión del texto retoma la tesis, sin embargo, no utiliza argumentos para reafirmar su postura.	Menciona la tesis parcialmente al cierre del ensayo y da algunos argumentos.	Retoma la tesis de manera destacada para reafirmar su postura sobre el tema expuesto.
Propiedades del texto	El texto no presenta una estructura lógica, ni tiene unidad temática. También utiliza el lenguaje formal e informal de manera intermitente.	El ensayo tiene algunos problemas de cabalidad, cohesión, coherencia y/o adecuación.	El texto es parcialmente lógico y coherente. Utiliza algunos conectores como nexos y marcadores textuales. Finalmente, utiliza el lenguaje formal.	Su texto está completo; conecta sus ideas, oraciones y párrafos utilizando nexos, signos de puntuación y marcadores textuales, tiene cohesión. Desarrolla su texto a partir de una unidad temática, es coherente. Utiliza el lenguaje formal al tomar en cuenta el tipo enunciativo al que va dirigido su texto.
Corrección ortográfica y gramatical	El texto no tiene coherencia, presenta más de diez errores ortográficos y gramaticales. Además de no usar marcadores textuales.	En general, el texto es comprensible, sin embargo, presenta errores morfosintácticos y menos de diez errores ortográficos. Además de que no se usan de forma adecuada los marcadores textuales.	La redacción del ensayo es comprensible. Tiene menos de seis errores ortográficos y gramaticales. El uso de marcadores textuales es adecuado.	El texto no tiene errores de acentuación, usa correctamente los signos de puntuación y grafías. Y no tiene problemas gramaticales.

Disposición espacial y extensión	No obedece a ninguno de los elementos de la disposición espacial requerida. No acata la extensión.	No respeta algunos de los elementos de la disposición espacial solicitada. Sí toma en cuenta la extensión.	Toma en cuenta parcialmente las reglas de disposición espacial para un trabajo académico. Sí respeta la extensión.	El trabajo respeta las disposiciones de un trabajo académico, alineación o disposición de las líneas de cada párrafo están justificadas. El título del ensayo está centrado. Usa letra Times NR, tamaño 12. Tiene sangría. El interlineado es de 1.5. Respeta la extensión de 5 a 6 páginas.
Aparato crítico en formato MLA	No cita, ni da referencias bibliográficas. Plagia los puntos de vista de otros autores.	En algunas ocasiones, menciona información de otros autores sin citarla o dar la referencia.	Cita o parafrasea información de otros autores, sin embargo, presenta algunas omisiones en lo referente a los datos de las citas o la bibliografía; son mínimos los errores.	Cita o parafrasea los puntos de vista de otros autores, para ello utiliza el sistema MLA para citas y referencias bibliográficas de manera correcta.
Puntos /70 puntos				

Comentarios adicionales:

Overall, I am pleased to report that by working with Kevin Norris, all students in my course *Span 320-Introduction to Hispanic Literature* during this semester, successfully accomplished all the three objectives related to information literacy standards: critically evaluated contributions made by scholars in their annotated bibliography accomplished; organized research information in a meaningful way in their written analysis of *Chronicle of a Death Foretold* and gave credit to the original ideas of others through proper attribution and citation in their research paper on Gabriel García Márquez.